

### ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.  
Contact the Church Office for more info:  
626-449-1523



### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերու համար

### FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor  
the fellowship hour with donation of cookies for  
happy or otherwise solemn occasions.  
Please contact the Church Office.



### OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

[www.stgpas.com](http://www.stgpas.com)



### HALL RENTALS

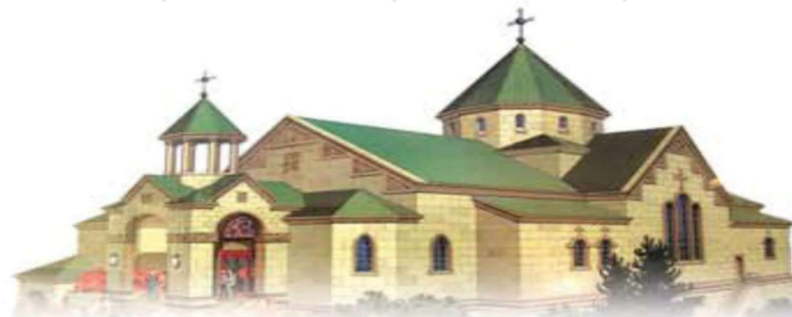
Rent Our “Geragos” Hall for  
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,  
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” Սրահը  
Տրամադրելի է Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Հարսանիքներ, կնունքներ,  
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել

Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, August 25, 2024

Divine Liturgy  
10:30 a.m.

Կիրակի, Օգոստոս 25, 2024

Սուրբ Պատարագ  
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest  
Տ. Սարգիս Ա. Քնյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Tel: (626) 449-1523 Website: [www.stgpas.com](http://www.stgpas.com)  
E-Mail: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

## ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

<b>Parish Council:</b>	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
<b>Ladies Society:</b>	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
<b>Ladies Society:</b>	Annette Kosker:	(818) 415-3730
<b>Men's Forum:</b>	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
<b>Youth Ministry:</b>	Victoria Amran:	(818) 434-1052
<b>Choir Director:</b>	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
<b>Hovsepien School Office:</b>	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
<b>Hovsepien School Chair:</b>	Artineh Havan:	(917) 861-0432
<b>Saturday School:</b>	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
<b>Sunday School:</b>	Jill Panossian:	(310) 283-8553
<b>Director of Fellowship Ministry:</b>	Dn. Vahe Charkhugian:	(562) 715-8730



### AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

<b>Stained Glass Window: near balcony steps</b>	\$5,000
<b>Small Chandelier</b>	\$5,000
<b>Narthex Doors (main/inside)</b>	\$15,000
<b>Church Elevator</b>	\$25,000

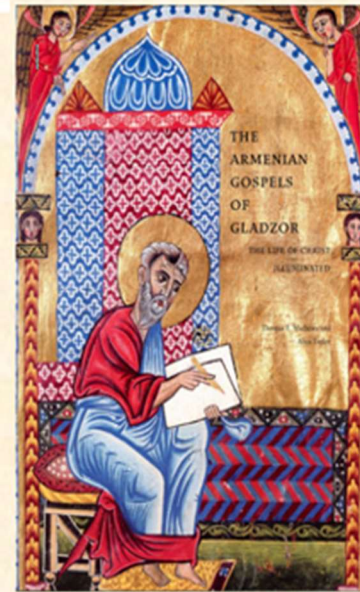


Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

**Contact Vahe Charkhugian for more info: 562-715-8730**



Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ  
Հայց. Առաքելական  
Եկեղեցի

**Christian Education  
& Bible Study**

Քրիստոնեական  
Գասախարակութիւն  
Եւ

Սուրբ Գրքի  
Սերտողութիւն  
Հայերէն Լեզուով

Պարթեւ Կիլիսմեանի Ղեկավարութեամբ  
Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Սեպտեմբեր / September --- 4

Հոկտեմբեր / October --- 16, 30

Նոյեմբեր / November --- 6, 20

Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

**Bible Study in Armenian Language**

**By Barthev Gulumian**

**On the Above Dates at 7p.m.**

For Details, Please Call

Յավելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhugian (562) 715-8730

Church Office (626) 449-1523

# UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

# ՏԱՐՈՒՅ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադեոս եւ Ս. Բարթոլոմէոս ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ.

## REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝  
 Երգչախումբի ղեկավարին



**Love to Sing?**  
**Interested in joining our Church Choir?**  
**Please see or contact our Choir Director**  
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր  
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**  
**KINDLY REMEMBER TO TURN OFF**  
**YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց  
 խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի  
 կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



## REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon  
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

## REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



**See omissions or have bulletin corrections to submit?**

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any  
 corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



## II Corinthians 6:16—7:1

“For you are the temple of the living God. As God has said: “I will dwell in them, and walk among *them*. I will be their God, and they shall be My people.”

Therefore, having these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.



### ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ Բ ԹՈՒՂԹ ԱՌ ԿՈՐՆԹԱՑԻՄ (6.16-7:1)

Վասն զի դուք կենդանի Աստուծոյ տաճարն էք. ինչպէս Աստուծոյ տաճարը ըսաւ, թէ “Անոնց մէջ պիտի բնակիմ ու անոնց մէջ պիտի քալեմ եւ անոնց Աստուած պիտի ըլլամ ու անոնք ինձի ժողովուրդ պիտի ըլլան:”

Ուստի, սիրելիներ, որովհետեւ մենք այս խոստումները ունինք, մեր անձերը մարմնի ու հոգիի ամեն կերպ պղծութենէ մաքրենք եւ սրբութիւնը կատարելագործենք Աստուծոյ վախովը:

**Petag**  
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

# BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

**NEW CLASSES**

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY  
PERFORMING ARTS  
CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!  
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

early bird discount  
**\$700**  
annual tuition per student  
early discount available

For your information please contact us :  
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443  
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107



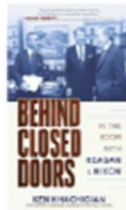
**St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum**  
(Ladies & Families Always Welcome) **DISTINGUISHED SPEAKER SERIES**

Co-Sponsored by: The Western Diocese of the Armenian Church, Armenian Missionary Association of America and the Armenian Bar Association -- Cordially Invite You To A Special Evening

**Wednesday, September 11, 2024 - 6:00 P.M. Start!**

**Special Guest Speaker: Ken Khachigian**  
To Discuss & Sign His New Book:

*Behind Closed Doors - In The Room with Reagan and Nixon*



Join us to hear Ken's compelling insider's account where the White House is revealed like never before in a Book Presentation **Moderated by Acclaimed T.V. Anchor Araksya Karapetyan!**

This intimate, riveting personal memoir takes you inside the Oval Office, Air Force One, Camp David and the Western White House as Ken opens his diaries & secret memos to share untold history. Speechwriter, trusted adviser, confidant, strategist & political counsel to presidential giants, Reagan and Nixon - brings you behind the scenes as these Cold War legends navigated crises, confronted opponents, and staked their legacies. An attorney and veteran of nine presidential campaigns and was principal strategist for **George Deukmejian's** two winning gubernatorial campaigns.

The book presentation will include a Q & A session followed by a book signing. **NOTE:** Reserve your book when you RSVP with the link below. No guarantee of availability of book unless you reserve one and prepay and book order deadline is Sept. 4. The Cost of Book is a separate \$35.00

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

**RSVP'S A Must!** Wine, Catered Dinner & Dessert Included Church Donation \$35

Payments: [Event Tickets](https://square.link/u/gf5fYRSC) (https://square.link/u/gf5fYRSC) [Purchase Book](https://square.link/u/xLUFKdRc) (https://square.link/u/xLUFKdRc) **VENMO**

**CONTACT:** Church Office: 626-449-1523, Email: [office@stgpcas.com](mailto:office@stgpcas.com) or [gourdikian@aol.com](mailto:gourdikian@aol.com)

*Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Event. Please Contact: [gourdikian@aol.com](mailto:gourdikian@aol.com)*

**Luke 1:39-56**

Now Mary arose in those days and went into the hill country with haste, to a city of Judah, and entered the house of Zacharias and greeted Elizabeth. And it happened, when Elizabeth heard the greeting of Mary, that the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit. Then she spoke out with a loud voice and said, "Blessed *are* you among women, and blessed *is* the fruit of your womb! But why *is* this *granted* to me, that the mother of my Lord should come to me? For indeed, as soon as the voice of your greeting sounded in my ears, the babe leaped in my womb for joy. Blessed *is* she who believed, for there will be a fulfillment of those things which were told her from the Lord." And Mary said: "My soul magnifies the Lord, And my spirit has rejoiced in God my Savior. For He has regarded the lowly state of His maidservant; For behold, henceforth all generations will call me blessed. For He who is mighty has done great things for me, And holy *is* His name. And His mercy *is* on those who fear Him From generation to generation. He has shown strength with His arm; He has scattered *the* proud in the imagination of their hearts. He has put down the mighty from *their* thrones, And exalted *the* lowly. He has filled *the* hungry with good things, And *the* rich He has sent away empty. He has helped His servant Israel, In remembrance of *His* mercy, As He spoke to our fathers, To Abraham and to his seed forever." And Mary remained with her about three months, and returned to her house.

**Արքայ Աւետարանի Յիսուսի Քրիստոսի որ ըստ Ղուկասու (Ա. 39-56)**

Այդ օրերուն Մարիամ ճամբայ ելաւ եւ փութով գնաց քաղաք մը՝ լեռնակողմը Յուդայի: Մտաւ Չաքարիայի տունը եւ բարեւ տուաւ Եղիսաբէթին: Երբ Եղիզաբէթ լսեց Մարիամի ողջոյնը, մանուկը շարժեցաւ իր որովայնին մէջ. եւ Եղիզաբէթ լեցուեցաւ Սուրբ Հոգիով: Ան բարձրաձայն բացագանչեց. «Օրհնեալ ես կիներուն մէջ, եւ օրհնուած է պտուղը որովայնիդ:» «Ուրկէ կը պատահի ինձ այս, որ Տիրոջս մայրը քովս գայ: «Վասնզի երբ բարեւիդ ձանրը հասաւ. ականջիս, մանուկս որայտութենէն ցատկեց որովայնիս մէջ: «Եւ երանի անոր՝ որ հաւատաց թէ պիտի կատարուի ինչ որ ըսուեցաւ իրեն Տիրոջ կողմէ:» Մարիամ ըսաւ. «Անձս Տէրը կը փառաւորէ. եւ հոգիս կը ցնձայ իմ փրկիչ Աստուծովս: «Որովհետեւ նկատի առաւ խոնարհութիւնը իր աղայնին. Ու ասկէ յետոյ բոլոր սերունդները երանի պիտի տան ինձ: «Եւ Ան որ հօգոր է, մեծամեծ բաներ ըրաւ ինձի համար, եւ անոր անունը սուրբ է: «Անոր ողորմութիւնը կը տարածուի իր երկիւղածներուն վրայ՝ սերունդէ սերունդ: «Ան իր բազուկով հօգոր գործեր ըրաւ եւ զրուցեց ամբարտաւանները իրենց սրտի խորհուրդներով: «Հօգորները վար առաւ իրենց գանդերէն, եւ խոնարհները բարձրացուց: «Անօթիները բարիքներով լիացուց, իսկ հարուստները ձեռնունայն արձակեց: «Պաշտպան եղաւ իր ծառայ Իսրայէլին՝ իր ողորմութիւնները յիշելով: «Ինչպէս որ խօսած էր մեր հայրերուն Աբրահամին եւ նոր սերունդին, յավիտեան:»

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

## **SUNDAY SCHOOL**

**Every Sunday 10:45a.m. – 12:15p.m., September through May**

*We welcome your children to join us when you can  
Whether it's every week or once a month*



**St. GREGORY  
SUNDAY  
SCHOOL**

**Registration Day  
Sept 8, 2024  
10:45 a.m.  
at GERAGOS Hall**

### What Happens at Sunday School

- \*Stories, games, discussions that teach values & wisdom  
from our Holy Bible*
- \*Sharagans & activities to enrich appreciations  
for our Divine Liturgy & traditions*
- \*Service Projects to deepen our friendship  
with our Father, Jesus & the Holy Spirit*
- \*Singing the full Divine Liturgy with our St. Gregory Choir*
- \*Special lessons with Fr. Sarkis*

**(NO COST FOR SUNDAY SCHOOL ..... It's CHURCH!)**

**For more information, contact  
Jill Panossian at (310)283-8553**

*"Train up a child in the way he should go  
and when he is old, he shall not depart from it"*

*Proverbs 22:6*

Celebration of the  
**125TH ANNIVERSARY**  
of the Armenian Church of North America

# **SAVE THE DATE**

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS, CA

**NOVEMBER 17, 2024**

5 P M

Honoring

ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY

and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

Archpriest Fr. Kevork Arakelian  
Archpriest Fr. Shnork Demirjian  
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan  
Rev. Dr. Stepanos Dingilian  
Rev. Fr. Gomidas Zohrabian  
Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474

*St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena*

**Back by Popular Demand**

## **One Day Bus & Boat Trip**

*Պատվի Եւ Նստով Միօրեայ Պայտիս*

## **Newport Beach & Long beach**

**Live Narrated Boat Cruise in the Newport Beach Harbor**

**See the Famous Homes, Yachts & Sea Lions**

**And Lunch in Long Beach,**

**Thursday, August 29, 2024**

**Bus Leaving Church Parking Lot at 9:00 a.m.**

**Special Lunch at a Waterfront Restaurant**

**Snacks & Bingo Game in the Bus, Special Gifts for Winners**



**For Reservations, Please Call**

**Alice (818)606-6606 ..... Rita (646)339-3916**

**Church Office (626)449-1523**

**DONATION \$125**

**Includes: Bus Trip, Snacks, Boat Ride, Lunch and Gratuities**

## **Reflections from St. Gregory Church Archives** **Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն**



### **St. Gregory Saturday School Christmas Fellowship** **December 18, 2021**

**Notable World Events: 2021**

**Feb 4** - First successful face and double hand transplant announced performed on 22 year-old Joe DiMeo in New York

**Mar 1** - Former French President Nicholas Sarkozy is sentenced to three years for trying to bribe a judge

**Apr 12** - Worst frost conditions in half a century will affect 80% of French vineyards according to industry officials

**Apr 24** - Joe Biden becomes the first US President to officially recognize killing of Armenians in the Ottoman empire during WWII as 'genocide'



ST. GREGORY LADIES SOCIETY  
INVITES YOU TO OUR

# WINE & CHEESE FALL SOCIAL



**St Gregory Pavilion**  
**Friday October 11, 2024 7PM**  
**Complimentary Admission**  
**RSVP is needed**

PLEASE CALL 626-449-1523  
EMAIL: OFFICE@STGPAS.COM

**Donations Welcome**



Բիզանդ Կիզուպետուզեանի մահուան առաջին տարելիցին առիթով, խնդրողներն են Նուարթ Կիզուպետուզեան, Գերդանեան ընտանիք եւ Նանարեան ընտանիք

Խաչիկ Սերոբ խաչիկեանի մահուան 20- րդ տարելիցին առիթով, Մարգարիտ Օհաննէս Խաչիկեանի մահուան առաջին տարելիցին առիթով, խնդրողներն են, Ռիթա Խաչիկեան եւ ընտանիք

In memory of Puzant Gezubeuyukian's first year of passing, requested by Nevart Gezubeuyukian, Kertenian family and Najarian family

In memory of Khachig Serop Khachigian's 20<sup>th</sup> year of passing and Margaret Ohannes Khachigian's first year of passing, requested by Rita Khachigian and family